

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



一主, 一信, 一洗, 一上帝, 就是眾人的父

One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all

(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

大齋第二主日聯合崇拜

Second Sunday In Lent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年二月廿五日

The Twenty-fifth Day of February 2024

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#10 『讚美上主歌』	立
	" PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 29:1-2	坐
	上帝的子民哪, 你們要將榮耀、能力歸給耶和華, 都歸給耶和華! 要將耶和華的名的榮耀歸給祂, 要敬拜神聖榮耀的耶和華。	
	Ascribe to the LORD, you heavenly beings, ascribe to the LORD glory and strength. Ascribe to the LORD the glory due His name; worship the LORD in the splendor of His holiness.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#331 『我來歌』	立
	" JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 22: 23-31	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『我尋着耶穌』	
	" I HAVE FOUND JESUS "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	馬可福音 Mark 8: 31-38	坐
講 道 SERMON	『生命得救在基督』	坐
	" IN CHRIST WE ARE SAVED "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	普天頌讚底頁	立
	Back cover of Hymns of Universal Praise	
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內	坐
	Please drop in the Offering Box after Service.	
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	梁榮南長老 Elder San Leong	立
	崇拜上帝以後, 你們要踏進世界去, 依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們!	
	Go forth into the world after the Worship Service, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.	

阿們頌 *AMEN

#675

立

唱詩 *HYMN

#142 『四旬禁食歌』

立

" FORTY DAYS AND FORTY NIGHTS "

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇 22 篇 23-31 節

主席啟：你們敬畏耶和華的人要讚美祂！雅各的後裔都要榮耀祂！以色列的後裔都要懼怕祂！

會眾應：因為祂沒有藐視憎惡受苦的人，也沒有向他掩面；那受苦之人呼籲的時候，祂就垂聽。

啟：我在大會中讚美祢的話是從祢而來的；我要在敬畏耶和華的人面前還我的願。

應：謙卑的人必吃得飽足；尋求耶和華的人必讚美祂。願你們的心永遠活著。

啟：地的四極都要想念耶和華，並且歸順祂；列國的萬族都要在祢面前敬拜。

應：因為國權是耶和華的；祂是管理萬國的。

啟：地上一切豐肥的人必吃喝而敬拜；凡下到塵土中不能存活自己性命的人都要在祂面前下拜。

應：他必有後裔事奉祂；主所行的事必傳與後代。

同讀：他們必來把祂的公義傳給將要生的民，言明這事是祂所行的。

Responsive Reading: Psalm 22: 23-31

23 You who fear the Lord, praise Him! All you descendants of Jacob, honor Him! Revere Him, all you descendants of Israel!

24 For He has not despised or scorned the suffering of the afflicted one; He has not hidden His face from him but has listened to his cry for help.

25 From you comes the theme of my praise in the great assembly; before those who fear you I will fulfill my vows.

26 The poor will eat and be satisfied; those who seek the LORD will praise Him— may your hearts live forever!

27 All the ends of the earth will remember and turn to the LORD, and all the families of the nations will bow down before him,

28 for dominion belongs to the LORD and he rules over the nations.

29 All the rich of the earth will feast and worship; all who go down to the dust will kneel before him — those who cannot keep themselves alive.

30 Posterity will serve him; future generations will be told about the Lord.

31 They will proclaim his righteousness, declaring to a people yet unborn: He has done it!

講道經文：馬可福音 8: 31-38

³¹從此，他教訓他們說：人子必須受許多的苦，被長老、祭司長，和文士棄絕，並且被殺，過三天復活。³²耶穌明明的說這話，彼得就拉著祂，勸祂。³³耶穌轉過來，看著門徒，就責備彼得說：撒但，退我後邊去罷！因為你不體貼上帝的意思，只體貼人的意思。³⁴於是叫眾人和門徒來，對他們說：若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。³⁵因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我和福音喪掉生命的，必救了生命。³⁶人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？³⁷人還能拿甚麼換生命呢？³⁸凡在這淫亂罪惡的世代，把我和我的道當作可恥的，人子在他父的榮耀裡，同聖天使降臨的時候，也要把那人當作可恥的。

Scripture Lesson: Mark 8:31-38

³¹ He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again. ³² He spoke plainly about this, and Peter took him aside and began to rebuke him. ³³ But when Jesus turned and looked at his disciples, he rebuked Peter. "Get behind me, Satan!" he said. "You

do not have in mind the concerns of God, but merely human concerns.”³⁴ Then he called the crowd to him along with his disciples and said: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me.”³⁵ For whoever wants to save their life^[a] will lose it, but whoever loses their life for me and for the gospel will save it.³⁶ What good is it for someone to gain the whole world, yet forfeit their soul?³⁷ Or what can anyone give in exchange for their soul?³⁸ If anyone is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of them when he comes in his Father’s glory with the holy angels.”

詩班獻詩歌詞

我尋着耶穌 (I have found Jesus)

我曾在藍天中尋找耶穌，或在金光燦爛太陽之中，在每片葉或每朵花，我總能尋找着祂。我曾在雨點中尋找耶穌，或在清晨朝霧迷漫之中，當我走進青翠草地，草地，無論何處都尋着祂。我在微風中聽到祂呼喚，在林中聽到祂的脚步聲，若是黑暗籠罩大地，我就低頭在禱告中尋祂。有時我眼睛會不能看見，耳聾不再聽見聲音，甚至我知覺全消失，我會在心中尋着祂！我會在心中尋着祂！我會在心中尋着祂！

I have been searching for Jesus in the blue skies, or in the golden rays of sunshine, I can always find Him in every leaf or every flower, I have searching for Jesus, in the raindrops or in the misty fog of dawn, when I walk into the meadow, I can find Him everywhere, I can hear His voice in the gentle breeze, and hear His footsteps in the forest, if darkness covers the earth, I will find Him in my prayers, sometimes my eyes cannot see, my ears cannot hear, even without all my senses, I will find Him in my heart.

獻 花

方李芳執事
丁德撫夫婦

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，歡迎各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊如需要**2023**年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 婦女詩班練詩：今主日崇拜後隨即在聖堂練習婦女主日獻詩詩歌，請各姊妹屆時留步參加。
6. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
7. 今年大齋期由二月十四日至三月三十日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、克己、節制和悔罪，多作自省。
8. 下主日(三月三日)是大齋第三主日暨婦女主日聖餐聯合崇拜，請各兄姊虔潔心靈，屆時回堂守主聖餐。
9. 婦女主日茶敘：下主日崇拜後隨即在二樓副堂設有茶敘，由婦女部招待全體會眾，請各兄姊屆時留步參加。
10. 兒童事工委員會會議：下主日下午一時在**309**室召開，請各委員屆時出席。
11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (**Presbyterian Church USA**) 認同之神學學位，三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by

the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,

with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;
中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(二月廿五日) 大齋第二主日	下主日(三月三日) 大齋第三主日暨婦女主日聖餐崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老	陳張愛萍長老 / 梁美娥長老
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 方鈺澄長老 關李月霞執事 胡國傑長老 林潔執事
聖餐預備		林潔執事 黃李雪清執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

二零二四年三月份主日聯合崇拜輪值表

		<u>主 席</u>	<u>講 員</u>
3日	大齋第三主日婦女暨聖餐崇拜	方李芳執事	李澤華牧師
10日	大齋第四主日	梁燊南長老	邵一嵐宣教師
17日	大齋第五主日	余健雄先生	李澤華牧師
24日	棕枝主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
29日	基督受難節聖餐聖樂崇拜	梁燊南長老	邵一嵐宣教師
31日	基督復活節主日	梁美娥長老	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for March 2024 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Speakers
3/3	Holy Communion / Women's Guild	Deacon Frances Fong	Rev. Dr. Bayer Lee
3/10	4th Sunday in Lent	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao
3/17	5th Sunday in Lent	Mr. Sam Yu	Rev. Dr. Bayer Lee
3/24	Palm Sunday	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
3/29	Good Friday (3 p.m.)	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao
3/31	Easter Sunday	Elder Mei Luk	Rev. Dr. Bayer Lee

主日晨禱小組 Sunday Morning Prayer Group

開始日期: 主日 2/4/2024

Starting date: Sunday, 2/4/2024

時間: 每個主日上午 10 時 30 分至 50 分

Time Frame: 10:30-10:50 am on each Sunday

活動地點: 教會聖堂 Location: Church Sanctuary

歡迎弟兄姊妹在這個時間段內隨時加入禱告小組, 一齊為教會、為彼此代禱。

You are all welcome to join the group during the above time frame to pray for the church and for one another.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	February 25, 2024 Second Sunday In Lent	March 3, 2024 Third Sunday In Lent
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	San Leong	Frances Fong
USHERS:	Ada Chan, Miao Li Lee	Ada Chan, Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Yuk Ching Fong, Kenneth Wu Susan Quan, Kit Lam
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Virgil Wong
DECORATING FLWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) **Your tax deductible contribution receipts are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Mr. Sam Yu.
- 6) **Children's Ministry Committee Meeting...** at 1 p.m. in Room 309 next Sunday.